

## **DONOSTIAKO BIZIKIDETZAREN ALDEKO HERRITAR FOROAREN AURKEZPENA**

### **UDALEKO TALDE POLITIKO GUZTIEK ADOSTUTAKO TESTUA**

Donostia, zoritxarrez, terrorismoak eta indarkeriazko beste mota batzuk gehien zigortu duten Estatuko hiria izan da azken 50 urteotan. Indarkeria horrek bizikidetzaz oztopatu du. Sufrimendu handia eta orbaintzen zailak diren zauri sakonak eragin ditu.

Donostiako Udalak, gizarte zibilarekin, elkarteekin eta erakundeekin batera, urteak daramatzagu hausnarketa eta sentibilizazio-ekintzak sustatzen. Helburu komun batekin: pertsona guztien giza eskubideak bermatzea eta bakea, askatasuna edo justizia balioak sustatzea, besteak beste. Ahaztu gabe eskubide oinarritzakoena urratu dien pertsonak: bizitzeko eskubidea.

Estamos ante un nueva etapa que nos da la oportunidad y también el reto de consolidar de modo definitivo e irreversible la paz y la convivencia.

Una de estas acciones en favor de la convivencia y el diálogo ha sido la creación del Foro Ciudadano de San Sebastián, que hoy presentamos y que se enmarca en el programa Bizikidetzaz Lantzen de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Este foro es un espacio de encuentro seguro y confidencial formado por personas con trayectorias personales, sociales e ideológicas diferentes que, durante casi cinco años, han desarrollado un diálogo sincero y respetuoso. Todo ello con una finalidad: crear unas bases para construir la convivencia en la diversidad, fortalecer la cultura democrática, la memoria inclusiva y no justificadora.

Urte hauetan, Herritar Foro honek udal talde politiko guztien babesa izan du. Ez dago lotuta inongo alderdi politikorekin. Horrela erabaki genuen Donostiako Udaletik 2015. urtean, esperientzia hau abian jartzea erabaki genuenean.

Las legislaturas han cambiado a lo largo de estos años. También algunas de las personas que integran este espacio de encuentro. Pero lo que se ha mantenido firme es la razón de ser de este proceso: impulsar el diálogo entre diferentes. Sin injerencias, sin prisas, con actitud de escucha activa, de empatía. Seguramente no ha sido una tarea fácil. Porque es complicado dejar a un lado los prejuicios y desconfianzas y esforzarse en hacer una reflexión crítica y honesta sobre nuestro pasado y presente, para poder encarar el futuro.

Bizikidetzaz hori eraikitzeko, Euskal Herrian gertatu denaz hitz egin behar dugu. Ondoan edo aurrean ditugun pertsonen entzun, haien esperientziak ezagutu, aurrez aurre jarri eta desadostasunak gainditu.

Etorkizun batean gizartean eta gure hirian bizikidetzaz lortu nahi badugu, denok gure kontakizuna kontatzeko, sentimenduak partekatzeko eta eragindako sufrimendua sendatzeko, horrelako prozesuek jarraipena izan beharko lukete Donostian. Eta hori lortzeko, oraindik lana egiteko badagoelakoan gaude

Es sano, es necesario, es oportuno, enfrentarse a los problemas fundamentales relacionados con el pasado, el silencio y la negación. Este Foro ha sido una oportunidad para promover valores



como el respeto, la tolerancia y la pluralidad, para rebajar los niveles de odio que imperaron en el paso y favorecer la convivencia.

Iragana eta oroimenari esanahi kolektiboa emateko ere balio izan du, eta iraganean bizi dugunaren antzeko basakeria errepikatzea ez dadin.

Porque nuestra sociedad está en un proceso de recuperación de su dignidad, de intentar mirar hacia adelante reponiéndose de los golpes sufridos.

Earl Nightingale hizlari eta irrati esatari ospetsuak zioenez, "la convivencia con otras personas es la habilidad más necesitada en este mundo. Con ella, no hay límite en lo que las personas pueden hacer". Jarrai dezagun bizikidetzarako bide hori egiten, Donostiako Herritarren Foroak erakutsi digun bezala, trebetasunez, mugarik gabe .

Eskerrak eman nahi dizkiogu Donostiako Herritar Foroaren partaideei beraien esfortzu guztiagatik. Eskerrak horrenbesteko zana historikoa horren ondo jorratzeagatik. Eskerrak legealdiz legealdi lan honekin jarraitzea beharrezko zela ikustarazteagatik, udal talde guztien ordezkari bat ibilbide honen testigu izatea onartzeagatik. Eta are gehiago, eskerrak elkarriketaren bidez kontakizuna landu eta honen bidez zauri sakonak ixten laguntzeagatik.

Foroa osatzen duten pertsonen prozesu horren nondik norakoak partekatzeko unea iritsi da. Zalantzarik gabe, prozesu horrek une latzak eta bihurriak izango zituen. Baina baita aberasgarriak, suspergarriak eta sendatzaileak ere. Prozesu hori bizia izan da, bere gorabeherekin. Izan ere, gizarte honen aniztasunaren isla da, non guztiok ezinbesteko piezak garen bizikidetzara eraikitzeko.

Hoy, estas mujeres y estos hombres son protagonistas de esta experiencia que no se puede quedar aquí. Por eso han querido socializar el camino recorrido y los resultados de estos encuentros que se deberían replicar y extender a toda Euskadi, a las asociaciones, a las familias, a las cuadrillas... Porque nos dan la oportunidad de conocernos y reconocernos, que es el primer paso para entendernos y convivir en paz.

Berrero ere, eskerrak eman nahi dizkizuet Udalbatzaren izenean zuen prestutasunagatik, zuen jarrera proaktiboagatik, amore ez emateagatik, desberdinen arteko bizikidetzara posible dela uste izanagatik, eta errealitate bihurtuko duten gakoetako batzuk emateagatik.

Donostian, 2020eko abenduaren 9an